

Русскоязычные школы и кружки в Японии: настоящее положение и роль в развитии русского языка детей-билингвов

Савиных Анна, Университет Хоккайдо, Русская школа в Саппоро

Преподавание русского языка в Японии как родного, наследуемого и иностранного.

Молодое поколение: их опыт, проблемы и задачи

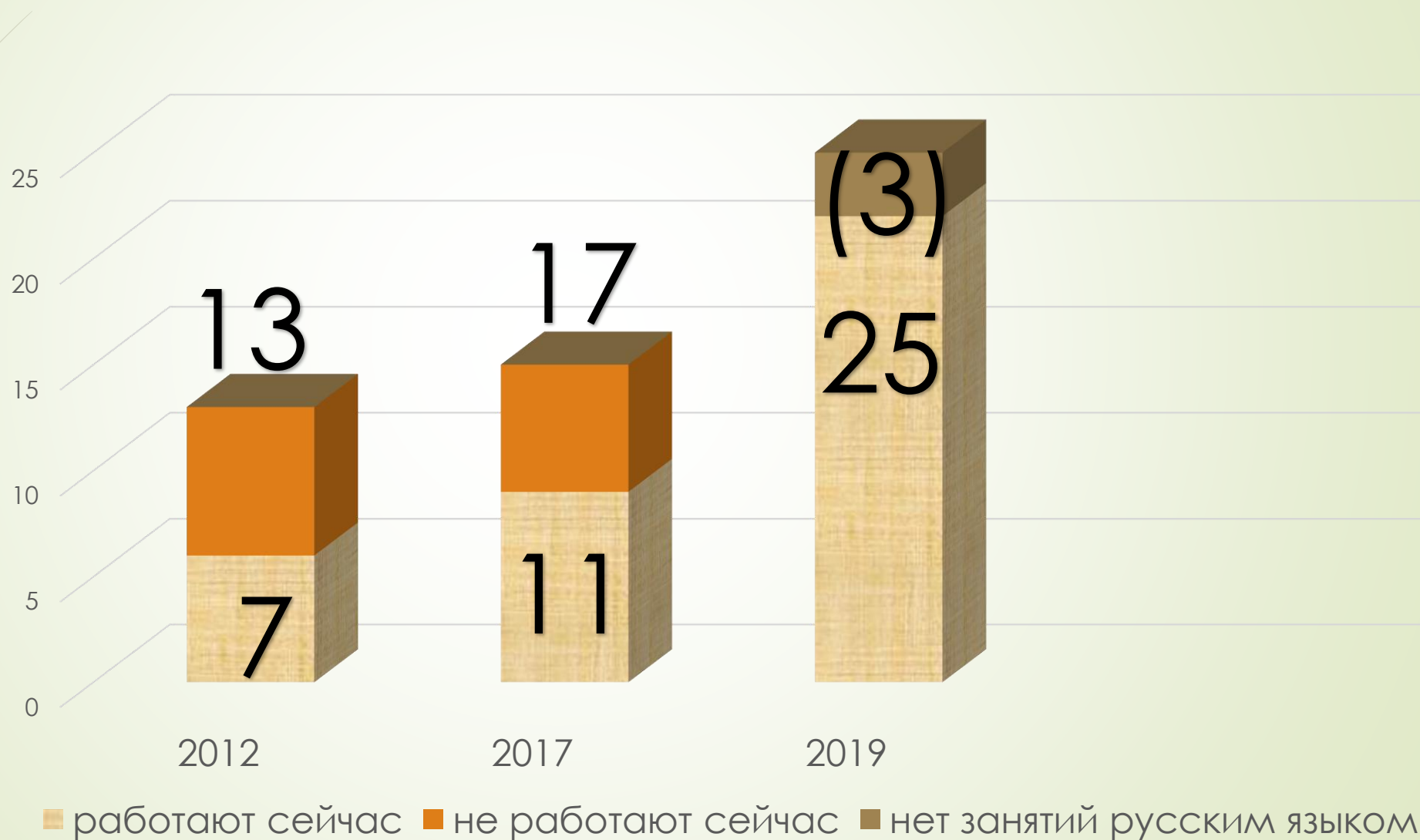
6-7 февраля 2021 г. Университет Хоккайдо

Цели и методы исследования (май-июнь 2019 г)

- ▶ Каковы реальные потребности в обучении русскому языку детей в Японии?
- ▶ Сколько русскоязычных школ и кружков сейчас в Японии?
- ▶ Какие цели ставят преподаватели таких школ?
- ▶ Какие предметы изучаются?
- ▶ Какие материалы используются и какие материалы требуются?

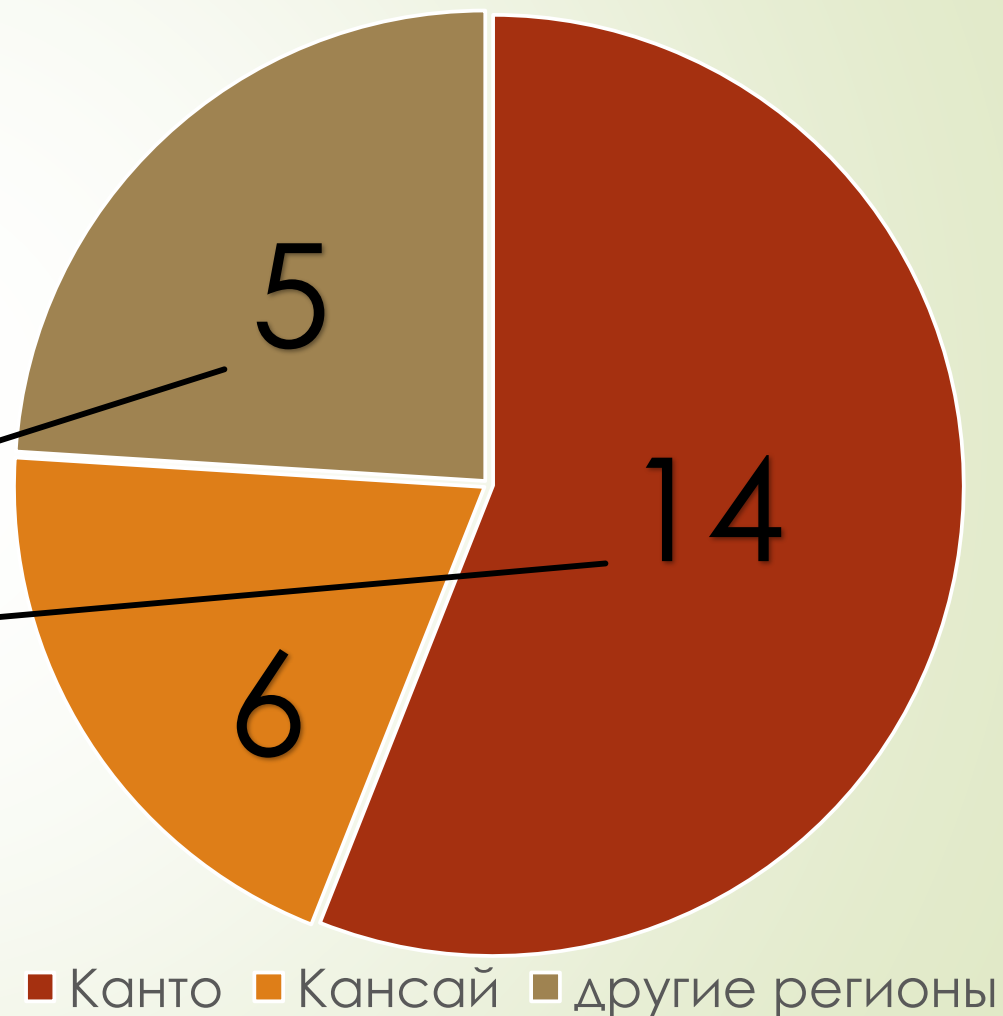
- ▶ Анкетирование, интервью

Количество русскоязычных школ и кружков

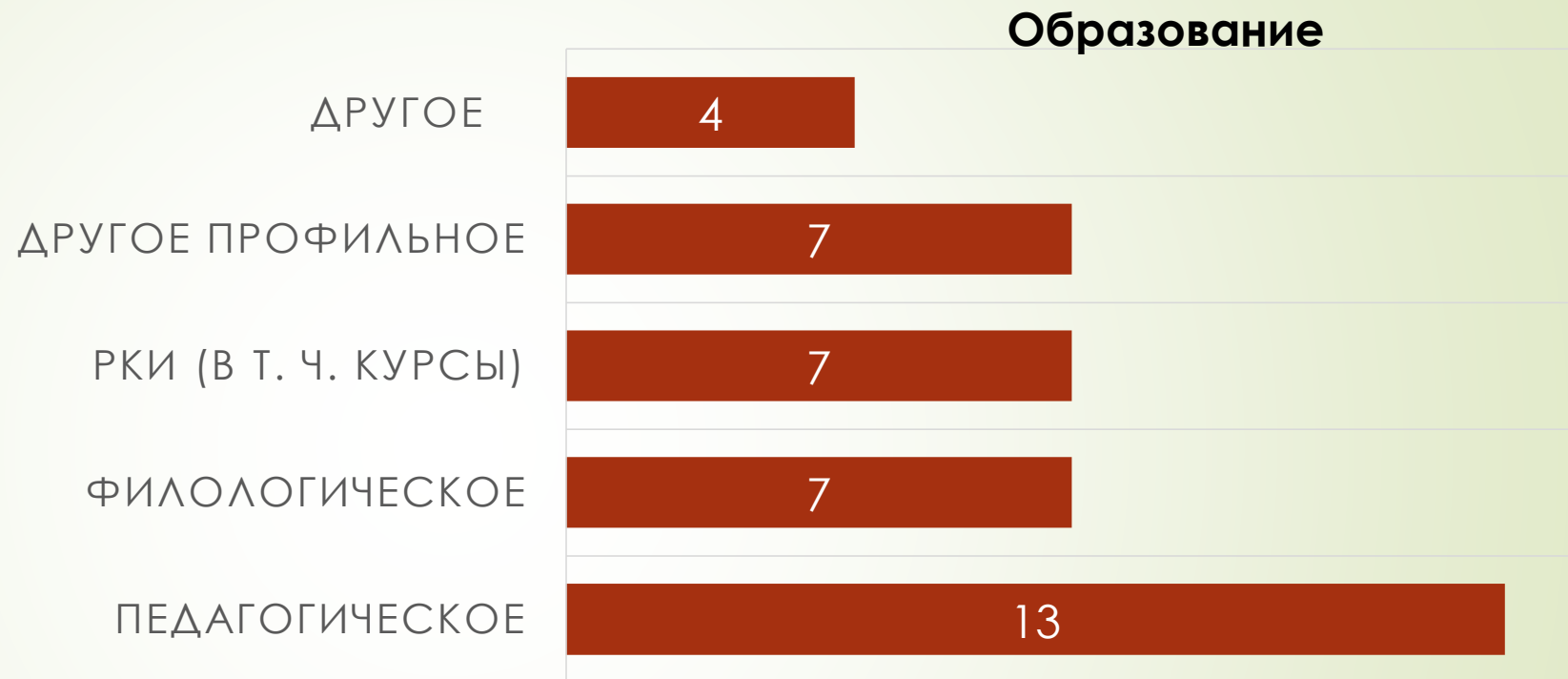
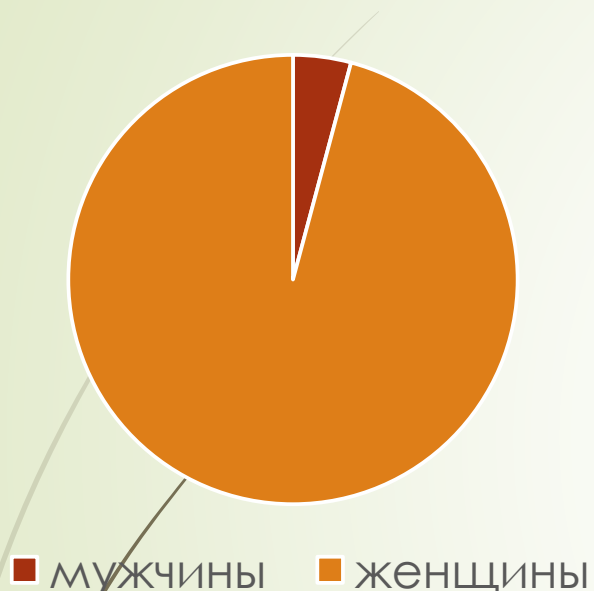


Месторасположение школ и кружков

※Со второй половины 2019 года появилось еще минимум 3 школы/кружка в регионе Канто и завершил свою работу кружок в регионе Сэндай



Учительский состав



Анкеты: 24 учителя из 22 школ и кружков

Интервью: 6 учителей

(в т. ч. с 2 педагогами, не заполнившими анкеты).

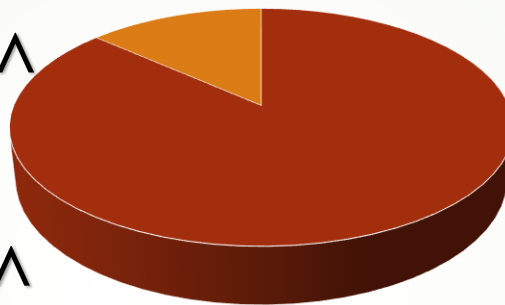
Количество учащихся:

исходя из населения русскоязычной диаспоры

зарегистрированные иностранные граждане с
гражданством РФ (на декабрь 2018 г.)

1 194 чел

7 668 чел



Всего 8 862:

М: 2 853

Ж: 6 009

■ взрослые ■ дети (до 20 лет)

НО! НЕ УЧИТЫВАЮТСЯ:

потомки репатриантов;

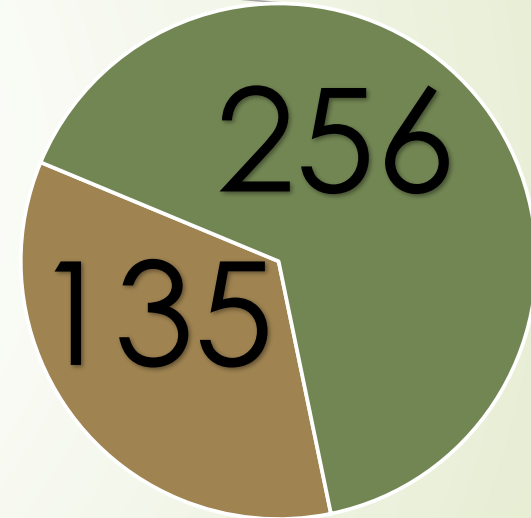
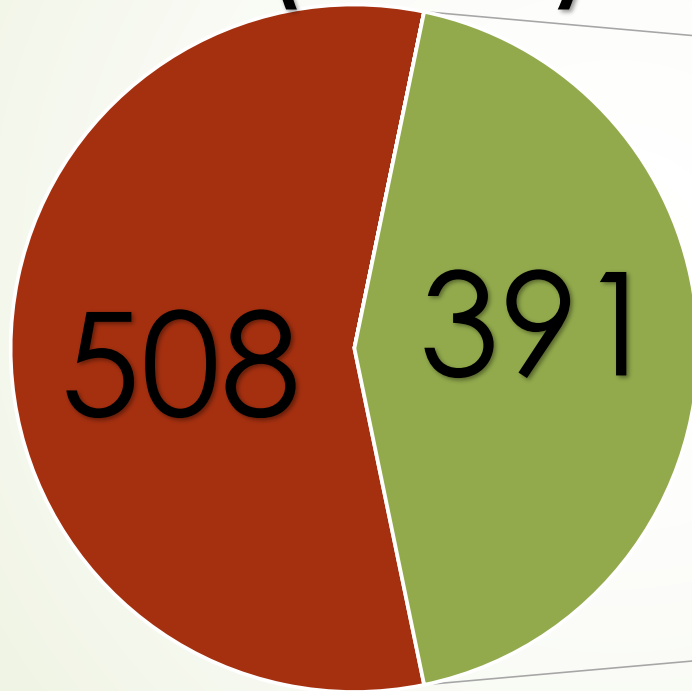
дети с японским гражданством, рожденные в браке с японцами;

дети граждан республик бывшего СССР;

дети с двумя гражданствами, если зарегистрированы не под российским

Количество учащихся русскоязычных школ и кружков

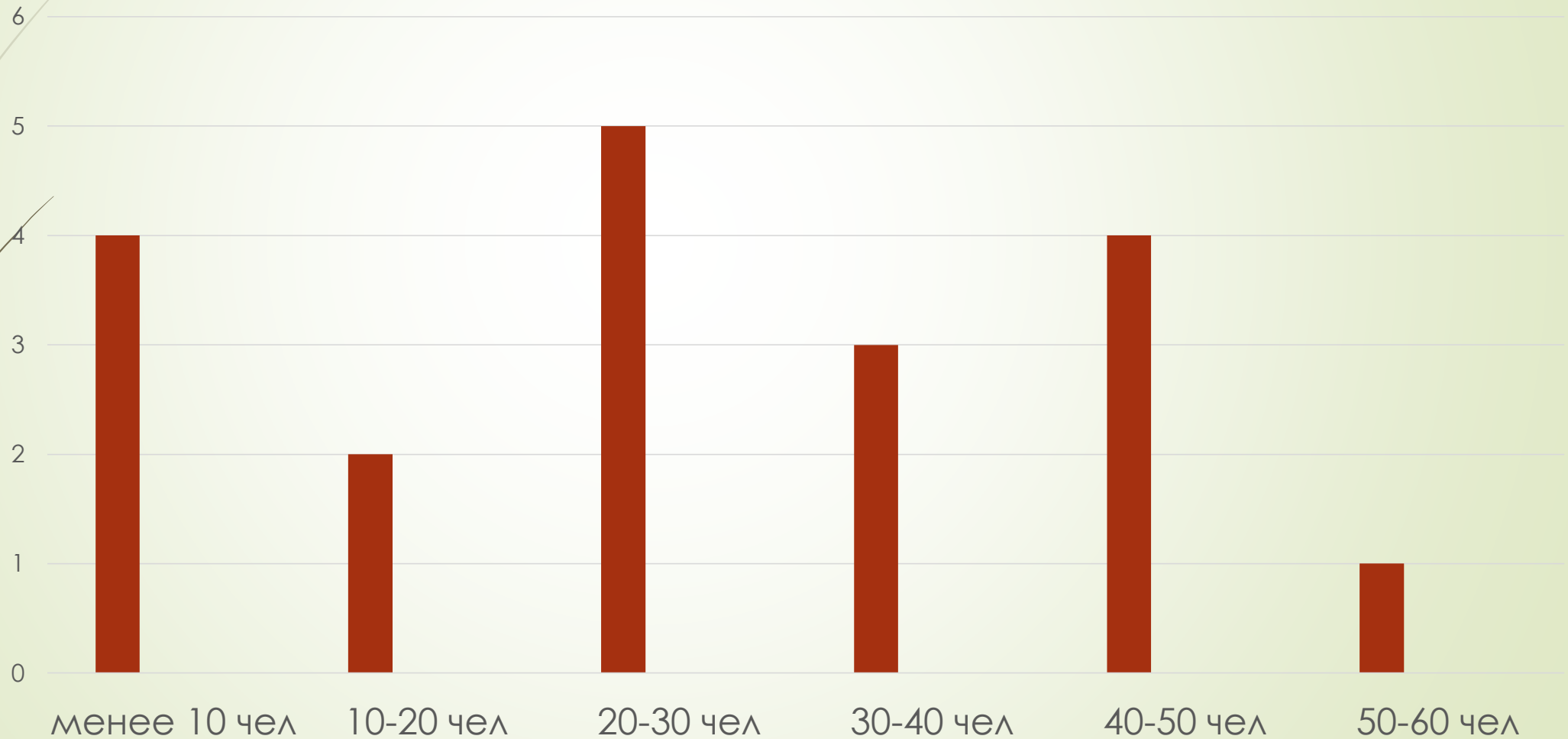
Всего: 827 (643) июнь 2019 г.



■ русскоязычные школы и кружки ■ очное ■ заочное и дистанционное
в школе при Посольстве России в Японии

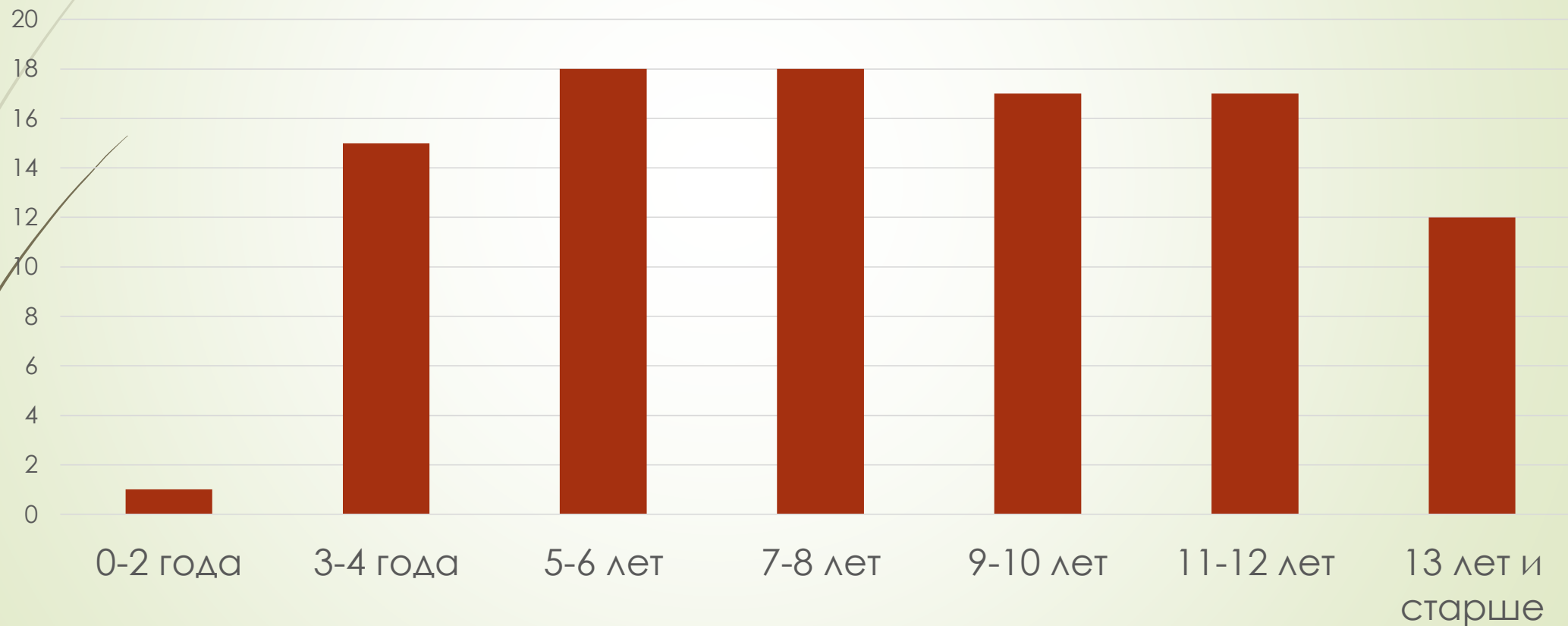
Количество учащихся в школах

Численность учеников по школам

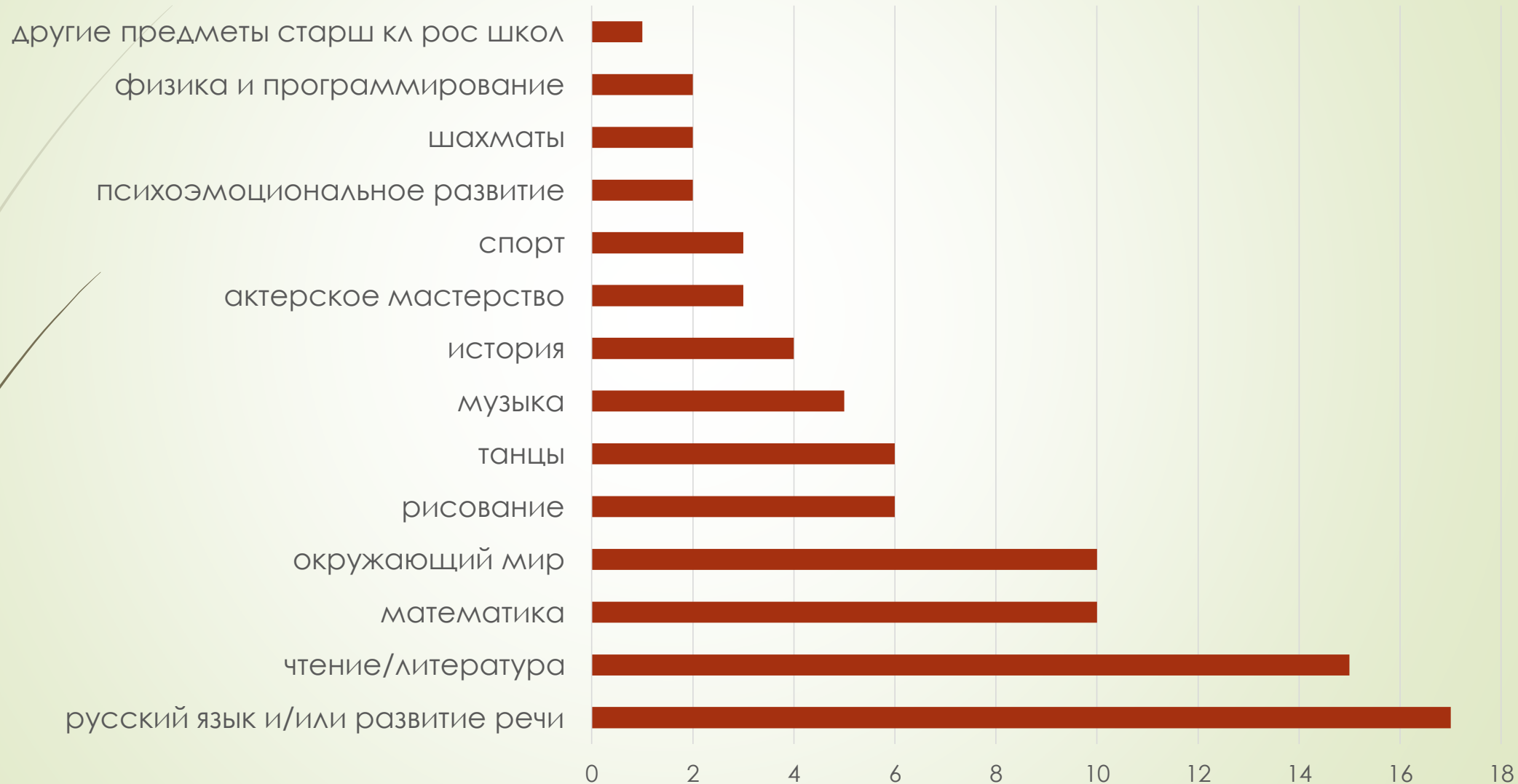


Возраст учащихся

КОЛИЧЕСТВО ШКОЛ



Занятия в школах



Цели обучения

- ▶ Поддержка и развитие русского языка
- ▶ Сохранение и поддержание русского языка в смешанных семьях
- ▶ Приобретение навыков чтения и письма
- ▶ Научить правильно говорить и писать без ошибок
- ▶ Привить навыки чтения на русском языке
- ▶ Развитие словарного запаса
- ▶ Правильное произношение
- ▶ Понимание грамматики языка

- ▶ Знакомство с культурой и традициями России
- ▶ Популяризация русской культуры за рубежом

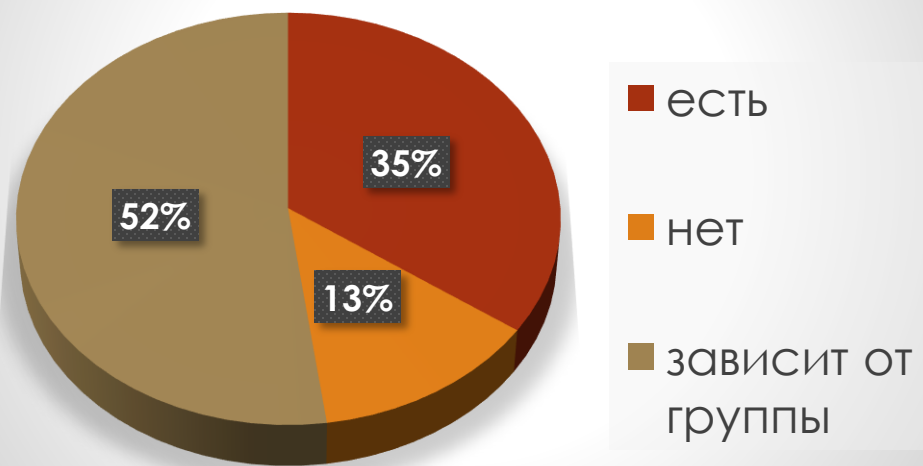
Цели обучения

- Владение языком на том уровне, который позволит им познавать мир и учиться на этом языке
- Развитие памяти, мышления, воображения, внимания, творческих способностей
- Развитие мыслительности учащихся
- Создание возможностей для раскрытия их творческих способностей

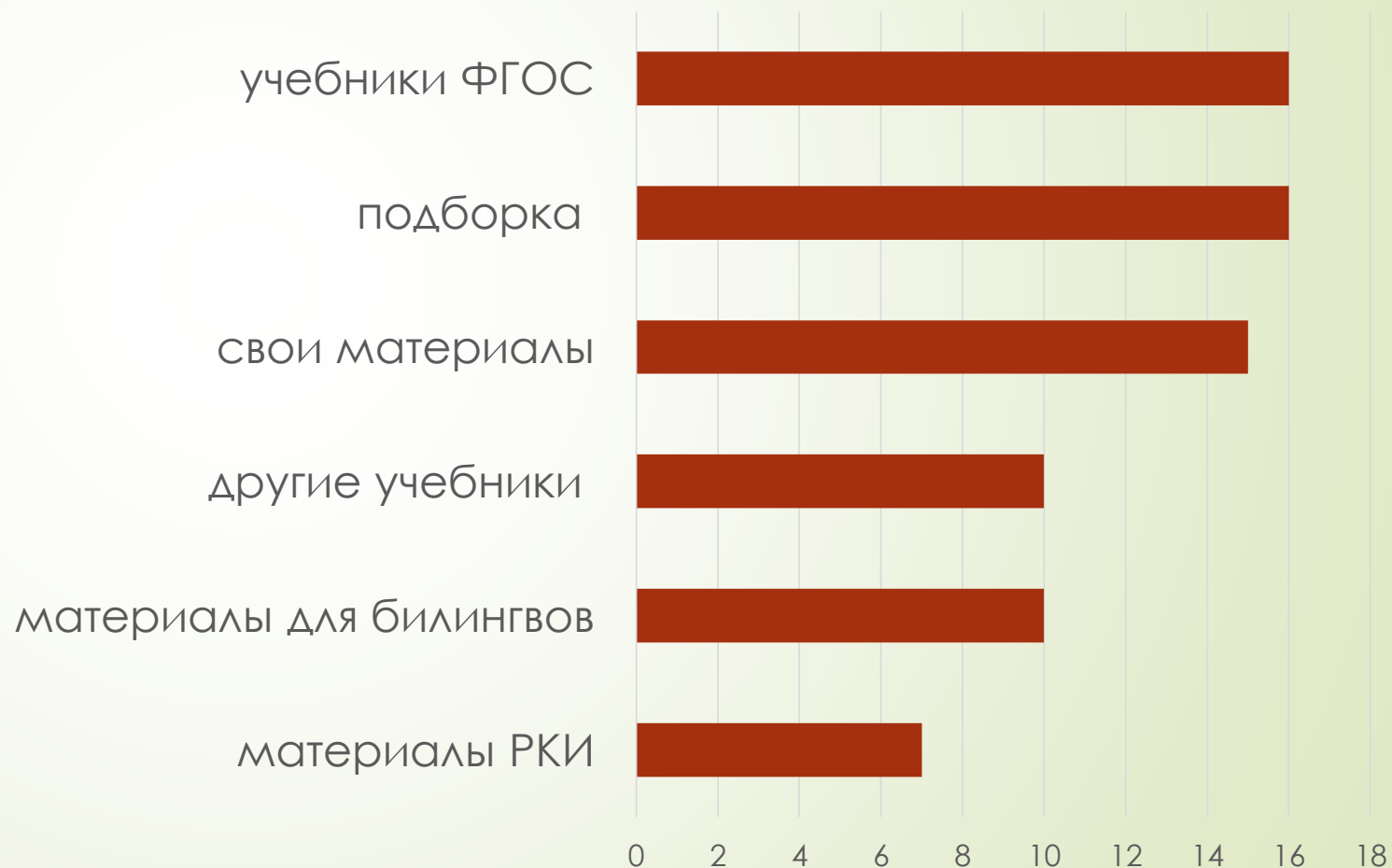
Русский язык не только ЦЕЛЬ обучения, но и СРЕДСТВО познания мира и обучения

Учебные материалы

Наличие основного учебника



Используемые учебные материалы



Достоинства учебных материалов

- ▶ Системность
- ▶ Большое количество упражнений
- ▶ Доступность, наглядность
- ▶ Возможность идти по программе русских (российских) школ
- ▶ (Материалы) подобраны под определенную возрастную категорию и стимулируют учителя подвести ученика к нужному уровню
- ▶ Доступность материалов для детей
- ▶ Интересность, разнообразность
- ▶ Усваиваемость материала билингвами выше и быстрее

Недостатки учебных материалов

- Несоответствие программы и реалий жизни
- Отрыв от японской реальности
- Побольше бы жизненных ситуаций
- Мало иллюстраций, много текста
- Слишком сложная лексика, много малоупотребительных слов
- Иногда неоправданное усложнение грамматики
- Разрозненность материалов, сложность составления на их основе стройной и цельной учебной программы

Выводы

- Учащихся больше, чем было принято считать, но точное количество потенциальных учеников неизвестно.
- Количество школ и кружков растет, увеличивается количество преподаваемых предметов, количество учеников в школах.
- Необходимы систематизированные учебные материалы, учитывающие потребности детей, проживающих за границей, их жизненные реалии
- Школы – важное место создания языковой и культурной среды
- Количество школ будет расти и в дальнейшем, будет дальше идти дифференциация



Спасибо за внимание!

Савиных Анна
savinanna@gmail.com